



RÁMCOVÁ ZMLUVA O POŽIČIAVANÍ FILMOVÝCH KÓPIÍ PRE VEREJNÉ PREMIETANIE

podľa § 269 ods. 2 a nasl. Obchodného zákonníka zákona č. 513/1991 Zb. s primeraným použitím zákona č. 185/2015 Z.z. autorského zákona v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“) v znení neskorších predpisov.

uzatvorená medzi:

distribútorom (ďalej len „distribútor“)

Vertigo Distribution s.r.o., Ul. gen. Klapku 68/43 – 945 01 Komárno
Zastúpená: Ing. Tomáš Ficza
IČO: 52121143
DIČ: 2120906744
Bankové spojenie: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.
číslo účtu: 1552228008/1111
IBAN: SK3011110000001552228008
Zapísaná v OR SR, Oddiel Sro, Vložka číslo: 43523/T
e-mailové spojenie: tamas.ficza@vertigodistribution.sk
tel. kontakt: Ing. Tomáš Ficza, 090761

a

prevádzkovateľom kina (ďalej len „prevádzkovateľ“)

Obchodné meno:	Mestská informačná kancelária Poprad
Názov kina:	Tatran
Právna forma:	Príspevková organizácia
So sídlom:	Námestie sv. Egídia 43/86, Poprad 058 01
Adresa pre poštový styk:	Námestie sv. Egídia 43/86, Poprad 058 01
IČO:	42381193
DIČ:	2024097372
Bankové spojenie:	SK14 0200 0000 0033 0415 0853
Platca DPH:	NIE
Zápis v:	-----

Zastúpená:	Ing. Lucia Pitoňáková, riaditeľka
Telefonický kontakt:	0910 890
E-mailové spojenie:	kino@visitpoprad.sk

(distribútor a prevádzkovateľ ďalej spoločne aj ako „zmluvné strany“)

uzatvárajú túto zmluvu:

I. Predmet zmluvy

- 1/ Predmetom zmluvy je vymedzenie práv a povinností zmluvných strán v priebehu spolupráce pri programovaní, propagácii, distribúcie a premietaní filmových kópií (nosičov).
- 2/ Distribútor sa zaväzuje prenechať do užívania prevádzkovateľovi filmové kópie (nosiče), v stave spôsobilom na premietanie podľa vzájomne potvrdeného programu prevádzkovateľa, v súlade s touto zmluvou a platnými „Všeobecnými obchodnými poskytovania práv na verejné šírenie kinematografických diel v kinách“, zo dňa 19.04.2016 vydaných Úniou filmových distribútorov (UFD) a Združením pracovníkov a prevádzkovateľov kín v SR (ZPK) a prevádzkovateľ sa zaväzuje uhradiť distribútorovi dohodnutú cenu /požičovné/.
- 3/ Zmluvné strany sa zaväzujú, že práva a povinnosti osobitne neupravené touto zmluvou sa riadia „Všeobecnými obchodnými podmienkami poskytovania práv na verejné šírenie kinematografických diel v kinách“ zo dňa 19.04.2016 dojednaných Združením pracovníkov a prevádzkovateľov kín v SR (ZPK) a Úniou filmových distribútorov (UFD) a všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, v poradí ako je uvedené. Ustanovenia tejto zmluvy majú prednosť pred VOP. Ak neustanoví táto zmluva inak, pojmy definované vo VOP majú aj v tejto zmluve rovnaký význam a sú uvedené s počiatočným veľkým písmenom. Zmluvné strany vyhlasujú, že VOP sú im známe Tieto podmienky vymedzujú podobným spôsobom zmluvný vzťah založený touto zmluvou medzi distribútorom a prevádzkovateľom a sú záväzné pre tento vzťah vždy, okrem prípadov, keď príslušné ustanovenia tejto zmluvy a zákonné ustanovenia stanovujú inak.

II. Doba platnosti zmluvy

Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.

III. Požičovné

- 1/ Za požičanie filmových kópií zmluvné strany dohodli nasledovné požičovné:
 - a/ cena (požičovné) určená v závislosti od hrubých tržieb prevádzkovateľa. Zmluvné strany sa dohodli na sume vo výške 50 % zo sumy, ktorá vznikne, ak z hrubých tržieb (platca DPH) sa odpočíta príspevok AVF (Audiovizuálny fond SR) a poplatok pre SOZA (Slovenský ochranný zväz autorský pre práva k dielam hudobným); ku ktorej sa pripočíta DPH podľa platnej sadzby
 - b/ v percentuálnej výške z hrubých tržieb s minimálnou garanciou

- c/ pevnou cenou, ktorá bude dohodnutá pri prenechaní konkrétneho filmového titulu do užívania prevádzkovateľovi a bude zložená z dohodnutej čiastky + DPH podľa platnej sadzby.
- 2/ Minimálnou garanciou sa rozumie suma požičovného, ktorú je prevádzkovateľ povinný uhradiť distribútorovi v prípade, ak suma vybraného vstupného nedosiahne výšku garantovaného minima.
 - 3/ V prípade, že sa zmluvné strany dohodnú na cene určenej v závislosti od hrubých tržieb prevádzkovateľa, je prevádzkovateľ povinný ihneď po ukončení doby zapožičania filmového titulu oznámiť distribútorovi nasledovné údaje počet predstavení, počet divákov a hrubé tržby, tak aby mohol distribútor vystaviť riadny daňový doklad /faktúru/.
 - 4/ Požičovné za vypožičanie filmu dohodne distribútor s prevádzkovateľom v Zmluve o programovom zaradení a cene, resp. iným spôsobom dohody.
 - 5/ Miestne alebo iné poplatky možno odpočítať z hrubých tržieb len vtedy, ak ich druh a výška boli vyslovene uvedené na vstupenke a vstupné písomne dohodnuté s distribútorom bolo o tieto poplatky zvýšené.
 - 6/ Prevádzkovateľ sa zaväzuje uhradiť dohodnuté požičovné do 7 pracovných dní po ukončení premietania filmu, minimálne však 1 krát za týždeň.
 - 7/ Dňom zaplatenia požičovného je deň odoslania požičovného z bankového účtu prevádzkovateľa na bankový účet distribútora, alebo deň zloženia tejto sumy v hotovosti do pokladne distribútora.
 - 8/ V prípade nespĺnenia, alebo omeškania úhrady je prevádzkovateľ povinný zaplatiť distribútorovi zákonný úrok z omeškania z dlžnej sumy.
 - 9/ Opakované omeškanie s platbami, alebo nespĺnenie lehoty splatnosti požičovného je dôvodom na vypovedanie zmluvy.

IV. Dohoda o cene

Zmluvu o programovom zaradení a cene (ďalej len „Zmluva“) uzatvára distribútor s prevádzkovateľom na jednotlivé filmy. V Zmluve zmluvné strany dohodnú najmä miesto predstavenia, výšku alebo spôsob výpočtu požičovného v zmysle článku III. zmluvy, dobu a počet predstavení.

V. Záväzky distribútora

- 1/ Distribútor dodá prevádzkovateľovi distribučný list filmu, obsahujúci všetky údaje týkajúce sa identifikácie filmu (dátum premiéry, krajina pôvodu, rok výroby, distribučný a originálny názov filmu, jazykovú verziu, slogan, žáner, odporúčanú prístupnosť, dĺžku programu, formát, informácie o použiteľnom zvuku a číslo filmu).
- 2/ Distribútor sa zaväzuje s dostatočným časovým predstihom pred začiatkom prvého premietania dodať prevádzkovateľovi nepoškodenú kópiu priamo zo skladu, prípadne zabezpečiť dodanie filmovej kópie od iného prevádzkovateľa. Povinnosť dodať je splnená, ak filmová kópia bude v dohodnutej lehote doručená na dohodnuté miesto.
- 3/ Dodaná filmová kópia musí vyhovovať platnej technickej norme a zodpovedá za jej bezvadný technický stav.
- 4/ Najneskôr 10 dní pred premietaním filmu distribútor dodá prevádzkovateľovi propagačné materiály. V cene požičovného sú nenávratné materiály (napr. plagáty, fotosky, letáky).

- 5/ Spolu s filmovou kópiou bude prevádzkovateľovi doručené tlačivo Záznam o stave kópie, na zaznamenanie technického stavu kópie, názvu kina a počtu predstavení.
- 6/ Distribútor sa zaväzuje zasielať aktuálnu programovú ponuku filmových kópií ako aj ostatné finančné, programové a propagačné podmienky určené jednotlivými oprávnenými majiteľmi distribučných práv. Programové a propagačné podmienky zverejní distribútor v „programovom zaradení“, ktorého súčasťou bude aj určenie minimálnej ceny vstupeniek
- 7/ Distribútor sa zaväzuje zasielať „programové zaradenie“, ktoré záväzne určuje prevádzkovateľovi termínové podmienky verejných filmových predstavení,
- 8/ Distribútor sa zaväzuje doručiť filmovú kópiu spolu so „záznamom o stave kópie“ prvému prevádzkovateľovi podľa „dopravnej dispozície“ a vykonávať dohľad nad dodržiavaním podmienok „dopravnej dispozície“ ostatnými prevádzkovateľmi.9/
Distribútor najneskôr v posledný deň premietania filmu oznámi prevádzkovateľovi adresu, na ktorú je povinný kópiu odoslať (dopravnú dispozíciu).

VI.

Záväzky prevádzkovateľa

- 1/ Prevádzkovateľ zodpovedá za to, že pri manipulácii s filmovou kópiou budú dodržané ustanovenia autorského zákona a distribučných práv, najmä že z kópie nebude vytrihnuté, nebude prehraná na video alebo akýkoľvek iný nosič, kópia nebude použitá nad rámec dohodnutý s distribútorom, napr. zapožičiavanie filmovej kópie inému používateľovi alebo tretej osobe, premietanie filmovej kópie mimo dohodnutých predstavení a pod.
- 2/ Prevádzkovateľ je povinný pred začatím premietania skontrolovať technický stav kópie a po skončení premietania zaznamenať do Záznamu o stave kópie (ďalej len „Záznam“) technický stav danej kópie. Ak zistí poškodenie filmovej kópie, ktoré nie je v zázname uvedené, alebo záznam chýba, ihneď telefonicky oznámi zistenú skutočnosť distribútorovi a o zistených nedostatkoch vyhotoví protokol, ktorý neodkladne doporučené odošle distribútorovi. V protokole uvedie dátum a hodinu prevzatia kópie, adresu odosielateľa kópie, popis zisteného nedostatku, dátum a čas zisteného nedostatku, dátum a čas vyhotovenia protokolu a nacionálne osôb prítomných pri zistení nedostatkov.
- 3/ Prevádzkovateľ je povinný premietat' filmovú kópiu kvalitnou a spôsobilou premietacou technikou, obsluhovanou kvalifikovanými pracovníkmi.
- 4/ Prevádzkovateľ je povinný premietat' filmovú kópiu v plnom rozsahu vrátane všetkých dodatkov, tak ako ju distribútor dodal a len v kine, v ktorom bol film naprogramovaný. Súčasné premietanie v ďalších kinosálach a kinách prevádzkovateľa je možné iba s predchádzajúcim písomným povolením distribútora.
- 5/ Prevádzkovateľ sa zaväzuje premietat' filmové kópie ako jediný hlavný film na všetkých predstaveniach hracieho dňa v dohodnutom kine, pokiaľ sa s distribútorom vopred nedohodne inak.
- 6/ Po skončení premietania prevádzkovateľ neodkladne odošle filmovú kópiu na vlastné náklady ďalšiemu prevádzkovateľovi podľa dopravnej dispozície.
- 7/ Prevádzkovateľ vysporiada miestne poplatky a príspevky umeleckým fondom podľa platných právnych predpisov.
- 8/ Prevádzkovateľ sa zaväzuje pre prípad zániku prevádzky kina, písomne doporučeným listom oznámiť deň zániku, alebo prerušenie prevádzky kina a nacionálne nástupníckej organizácie.

- 9/ Prevádzkovateľ sa zaväzuje zabezpečiť účinnú propagáciu filmu a účelne využívať všetok dodaný propagačný materiál. Prevádzkovateľ je povinný propagačný materiál uschovať po dobu, po ktorú trvajú monopolné práva distribútora k filmu (spravidla 1-3 roky). S návratnými propagačnými materiálmi (trailer, videokazeta, DVD, banner, standee a iné) musí prenajímateľ manipulovať podľa pokynov distribútora a zodpovedá za ich prípadnú stratu alebo poškodenie.
- 10/ Prevádzkovateľ je povinný premietat' filmové ukážky podľa priloženého rozpisu po celú dobu a tieto premietat' až po ukončení premietania všetkých komerčných reklám. Pri premietaní filmových ukážok je prevádzkovateľ vždy povinný dbať na prístupnosť filmu, pred ktorým sú ukážky premietané.
- 11/ Prevádzkovateľ sa zaväzuje denne nahlasovať do systému DISFILM údaje o počte predstavení, predaných vstupenkách a výške požičovného, prípadne ďalšie údaje podľa požiadaviek v Zmluve o cene podľa pokynov distribútora.

VII.

Vyúčtovanie požičovného

Prevádzkovateľ v lehote dohodnutej v Zmluve o cene vyplní a odošle distribútorovi vyúčtovanie požičovného na tlačive dodanom distribútorom. Ak sa na prevádzkovateľa vzťahuje povinnosť počítačovej pokladne, zasielajú v dohodnutej lehote aj počítačový výstup o hrubej tržbe, počtoch predstavení a návštevníkoch.

VIII.

Vstupenky

- 1/ Prevádzkovateľ je oprávnený na predstavenia používať iba vstupenky mazetové, kotúčové, sériové, atypické alebo vstupenky automatizovaného systému predaja, schválené Úniou filmových distribútorov SR a vyhotovené tak, aby spĺňali náležitosti účtovného, prípadne daňového dokladu podľa všeobecne záväzných právnych predpisov o účtovníctve a dani z pridanej hodnoty.
- 2/ Prevádzkovateľ je povinný vstupenky evidovať v zásobníkoch vstupeniek a priebežne musí byť vedený ich odpočet. Pri predaji musia byť všetky vstupenky označené cenou, dátumom a hodinou premietania.
- 3/ Prevádzkovateľ je povinný viesť denný výkaz tržieb a návštevnosti, ako doklad na spracovanie výkazov pre distribútora.
- 4/ Prevádzkovateľ môže vydať na 1 filmové predstavenie 2 (dve) voľné vstupenky pri počte sedadiel v kine do 300 miest, prípadne 4 (štyri) voľné vstupenky pri počte sedadiel v kinosále nad 300 miest. Voľné vstupenky nemôžu byť použité pre rodinných príslušníkov pracovníkov kina, ale môžu byť použité pre pracovníkov médií, výhercov súťaží, sponzorov a podobne.
- 5/ Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť vykonanie uzávierky vstupeniek najneskôr 30 minút po ukončení predaja vstupeniek na každé predstavenie. V tomto časovom termíne musia byť uzatvorené aj príslušné výkazy tržieb a návštevnosti.
- 6/ Prevádzkovateľ je povinný viesť o stave zásob a predaji vstupeniek, preukázateľnú evidenciu, predpísanú platnými právnymi predpismi. Doklady o predaji spolu s mazetou, nepredanými vstupenkami a výstupmi z automatizovaného systému predaja je prevádzkovateľ povinný archivovať po dobu 5 rokov. To isté platí aj pre nepoužité kotúčové a sériové vstupenky. Ak pri kontrole prevádzkovateľ nepredloží nepredané vstupenky, tieto sa považujú za predané a distribútor je oprávnený doúčtovať

prevádzkovateľovi požičovné, vrátane sankcií za oneskorené zaplatenie požičovného a zmluvnej pokuty.

IX. Kontrola

- 1/ Prevádzkovateľ je povinný umožniť zamestnancom distribútora, alebo distribútorom písomne splnomocneným osobám, ako aj povereným pracovníkom Únie distribútorov SR vykonanie kontroly v kine za účelom overenia dodržania ustanovení tejto zmluvy a Všeobecných výpožičných podmienok Únie filmových distribútorov SR.
- 2/ Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť počas každého predstavenia a 30 minút po skončení každého predstavenia prítomnosť vedúceho kina, alebo ním povereného pracovníka oprávneného na úkony spojené s kontrolou. O oprávnení vykonávať kontroly je distribútor povinný oboznámiť pracovníkov kina, hlavne vedúceho kina a pokladníčku. Ak sa pri vykonanej kontrole zistia nedostatky v technickom stave premietacej techniky, alebo odbornej spôsobilosti obsluhujúceho personálu, pracovníci vykonávajúci kontrolu sú oprávnení zakázať premietanie filmovej kópie distribútora.
- 3/ Kontrola je zameraná na tieto oblasti:
 - a/ manipulácia so vstupenkami, vyúčtovanie ich predaja a evidencia
 - b/ organizácia priebehu predstavenia
 - c/ dodržiavanie začiatku predstavenia
 - d/ manipulácia s filmovými kópiami
 - e/ technický stav kinotechnického zariadenia kina a odborná spôsobilosť obsluhujúceho personálu
 - f/ využívanie propagačných prostriedkov a filmových ukážok

X. Zodpovednostné vzťahy

- 1/ Prevádzkovateľ zodpovedá za včasné odoslanie filmovej kópie podľa dopravnej dispozície distribútora a zodpovedá za škody, vzniknuté distribútorovi a ostatným prevádzkovateľom za odpadnuté predstavenia.
- 2/ Prevádzkovateľ zodpovedá za škody vzniknuté na filmovej kópii pri jej skladovaní v kine, pri zlej manipulácii s ňou, vrátane prípravy na premietanie, vlastného premietania, jej základnými opravami uskutočnenými premietateľom kina, prípravy kópie k odoslaniu a jej expedície.

Zodpovednosti sa zbaví len vtedy, ak škoda bola spôsobená neodvratnou udalosťou, ktorá nemá pôvod v prevádzke. Za škody spôsobené po odoslaní zodpovedá, ak zásielku nevybavil príslušným označením predpísaným prepravným poriadkom.
- 3/ Ak sa zo Záznamu nedá zistiť, ktorý používateľ poškodenie filmovej kópie spôsobil, za poškodenie zodpovedá posledný používateľ pred zistením poškodenia.
- 4/ Ak pri vykonanej kontrole distribútor zistí nesprávne údaje, prenajímateľ sa zaväzuje zaplatiť z doúčtovaného požičovného zákonný úrok z omeškania z doúčtovanej ceny požičovného.
- 5/ Zaplatením úrokov alebo zmluvnej pokuty nezaniká nárok distribútora na náhradu spôsobenej škody.
- 6/ Ak sa neuskutoční filmove predstavenie z viny prevádzkovateľa a jeho zrušenie nie je oznámené distribútorovi najmenej 21 dní vopred (iná akcia, nedbanlivosť a podobne), uhradí prevádzkovateľ 50 % priemernej tržby na 1 predstavenie v predchádzajúcom kalendárnom roku. Ak nebude možné výšku tržieb objektívne zistiť, prevádzkovateľ je

- povinný uhradiť pokutu vo výške 166,- Eur. Pri pevnej sume požičovného hradí prevádzkovateľ celú dohodnutú čiastku.
- 7/ Ak distribútor dodá alebo zabezpečí filmovú kópiu filmu, ktorej technický stav neumožní prevádzkovateľovi jej premietanie, t. j. z tohto dôvodu sa neuskutoční filmové predstavenie, distribútor uhradí prevádzkovateľovi zmluvnú pokutu vo výške 166,- Eur.
- 8/ Ak zo strany prevádzkovateľa dôjde k nedodaniu filmovej kópie včas ďalšiemu kinu, podľa dopravnej dispozície distribútora, zaplatí prevádzkovateľ zmluvnú pokutu vo výške 166,- Eur.

XI.

Komunikácia zmluvných strán a doručovanie

- 1/ Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomná komunikácia môže prebiehať ústne a/alebo prostredníctvom písomností zasielaných poštou alebo elektronickou poštou (email). Písomnosť/oznámenie sa považuje za riadne doručené (i) pri zasielaní písomnosti/oznámenia emailom okamihom vygenerovania potvrdenia prístrojom, prostredníctvom ktorého sa písomnosť/oznámenie zasiela, (ii) pri zasielaní poštou 7.-meho dňa odo dňa odoslania formou doporučenej zásielky s doručenkou.
- 2/ Zmluvné strany sa dohodli, že na ich vzájomnú komunikáciu prostredníctvom:
- pošty, sa použijú adresy uvedené v záhlaví zmluvy;
 - elektronickej pošty (emailu) sa použijú nasledovné elektronické adresy:
tamas.ficza@vertigodistribution.sk za distribútora
kino@visitpoprad.sk za prevádzkovateľa;
- Akúkoľvek zmenu sú si povinné zmluvné strany bezodkladne oznámiť.

XII.

Záverečné ustanovenia

- 1/ Prípadný spor sa zmluvné strany zaväzujú riešiť dohodou. Ak nepríde k dohode, o spore rozhodne príslušný súd Slovenskej republiky..
- 2/ Ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená v lehote 30 dní pred premietaním filmu jednostranným úkonom bez udania dôvodu odstúpiť od dohody o cene bez nároku druhej zmluvnej strany na sankcie.
- 3/ Zmluvné strany sa podľa § 273 ods. 1 a 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v platnom znení dohodli, že ich záväzkový právny vzťah založený touto zmluvou sa bude podporne riadiť „Všeobecnými obchodnými podmienkami poskytovania práv na verejné šírenie kinematografických diel v kinách“ zo dňa 19.04.2016 dojednaných Združením pracovníkov a prevádzkovateľov kín v SR (ZPPK) a Úniou filmových distribútorov (UFD) a všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, v poradí ako je uvedené. Ustanovenia tejto zmluvy majú prednosť pred VOP. Ak neustanoví táto zmluva inak, pojmy definované vo VOP majú aj v tejto zmluve rovnaký význam a sú uvedené s počiatočným veľkým písmenom. Zmluvné strany vyhlasujú, že VOP sú im známe.
- 4/ Zmluvu o požičiavaní filmov môže ktorákoľvek zmluvná strana vypovedať z akéhokoľvek dôvodu. Výpovedná lehota je dva mesiace a začína plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede.
- 5/ Distribútor môže od zmluvy odstúpiť okamžite, ak zistí, že prenajímateľ nesprávne vyúčtoval požičovné alebo manipuloval s kópiou spôsobom, ktorý odporuje tejto

zmluve. Pri okamžitom odstúpení od zmluvy zanikajú záväzky z nerealizovaných dohôd o cene. Nezanikajú však povinnosti prevádzkovateľa o archivácii dokladov potrebných ku kontrole..

- 6/ Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
- 7/ Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana dostane po jednom vyhotovení.
- 8/ Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že zmluvu uzatvorili na základe ich skutočnej a slobodnej vôle, bez nátlaku, na znak čoho ju potvrdzujú svojimi podpismi. Zároveň osoby podpisujúce túto zmluvu týmto vyhlasujú, že sú osobami oprávnenými konať v mene zmluvných strán.

V Poprade, dňa 29.4.2019

V Komárne, dňa... 3.5.2019.....

Za Prevádzkovateľa:

MIK Poprad

občianska informačná kancelária Poprad
Nám. sv. Egídia 43/86
058 01 Poprad
IČO: 42 381 193, DIČ: 2024097372
Tel / Fax: +421 52 77 91 394

.....
Ing. Lucia Pitoňáková

Za Distribútora:

Vertigo Distribution s.r.o.

vertigo
distribúcia s.r.o.
Ul. gen. Klapku 68/4
945 01 Komárno
IČO: 52 121 143, DIČ: 2120906744

.....
Ing. Tomáš Ficza